

Zeitschrift: Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique
Herausgeber: Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique
Band: - (2004)
Heft: 62

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Avancer sans crainte de l'inconnu

Tout comme les explorateurs qui partent à la découverte de nouveaux continents, les scientifiques sont sans cesse en quête de nouvelles connaissances. Engagés sur des chemins que personne n'a encore parcourus, ils y progressent en s'appuyant sur les acquis scientifiques de leurs disciplines ainsi que sur les principes et les lois qui régissent la société dans laquelle ils vivent. Leur cheminement – souvent bien plus lent qu'imaginé au départ – est parfois semé d'embûches, parfois couronné de succès ; il peut alors les conduire à des découvertes significatives, qui enthousiasment certains par les espoirs qu'elles font naître et inquiètent d'autres par leurs potentialités non encore maîtrisées.

En décidant, en septembre 2001, de financer un projet de recherche utilisant des cellules souches embryonnaires importées des Etats-Unis, le FNS a marqué sa volonté de soutenir une recherche fondamentale dont les potentiels, en termes

thérapeutiques, sont considérables et – selon l'état de nos connaissances actuelles – inatteignables en travaillant avec des cellules souches adultes. Il ne l'a pas fait à la légère mais après s'être assuré que les textes légaux et les instances concernées permettaient cette démarche scientifique en Suisse, un pays mondialement reconnu pour ses compétences dans les sciences de la vie. Ce faisant, il a suscité le débat et motivé l'élaboration d'un texte de loi qui comble un vide juridique et fixe les conditions-cadres dans lesquelles ce type de recherche devrait se poursuivre à l'avenir. Ce texte de loi sera soumis au vote populaire le 28 novembre prochain.

Le présent numéro d'Horizons vous invite à mieux connaître celles et ceux qui sont aujourd'hui engagés dans la recherche médicale et la réflexion éthique sur les cellules souches embryonnaires. Puisse-t-il aider chacun à s'exprimer en connaissance de cause sur un sujet qui touche à un domaine dans lequel le FNS espère que la recherche suisse pourra continuer à jouer pleinement son rôle d'explorateur de nouvelles connaissances.

Heidi Diggelmann
Présidente du Conseil de la recherche du Fonds national suisse

Susi Lindig



Alban Kakulja/States



Alex Mauron et la recherche sur les cellules souches embryonnaires.

Keystone



Le pavillon ONOMA d'Expo.02 a donné naissance à un dictionnaire toponymique.

H.R. Branzai/PSI



La Swiss Light Source: un gigantesque appareil à rayons X et un énorme microscope.

«Nature s'en remet depuis toujours au jugement final de ses rédacteurs.»

Philip Campbell, rédacteur en chef du magazine «Nature»

Page 26

Actuel

- 4 Questions-réponses**
«Une solidarité mise en péril»
- 6 Bilan des certificats d'apprentissage obtenus sur le tard**
Changements climatiques et ressources hydrologiques
Causes de l'œdème pulmonaire
- 7 En image**
Pourquoi décrocher la Lune?
- 8 Les virus VIH résistants se transmettent plus lentement**
La Terre transpire moins et se réchauffe
Des antalgiques plus efficaces

Point fort

- 9 Des cellules souches porteuses d'espoirs**
Les cellules souches embryonnaires humaines pourraient servir à de nouvelles thérapies.
- 10 La pionnière suisse**
Marisa Jaconi a été la première en Suisse à étudier des cellules souches embryonnaires humaines.
- 11 Une demande riche de conséquences**
Le projet de Marisa Jaconi est à l'origine de la loi relative à la recherche sur les cellules souches.
- 12 Un grand besoin de savoir**
Pourquoi il faut étudier à la fois les cellules souches adultes et les cellules souches embryonnaires.
- 14 Interviews de Ruth Baumann-Hölzle et d'Alex Mauron**

Portrait

- 16 Smita Premchander: banquière des déshérités**
L'économiste indienne étudie l'influence des petits crédits sur le niveau de vie.

Interview

- 26 «La recherche que nous publions fait évoluer la science»**
Le rédacteur en chef de *Nature* évoque le pouvoir de sa revue et s'exprime sur ses critères de choix et la question des falsifications.

Autres thèmes

- 19 Quand Le Locle rime avec Laax**
Un nouveau dictionnaire nous révèle la signification des noms des communes suisses.
- 20 Lumière brillante pour la recherche de pointe**
Présentation de la Swiss Light Source, un appareil à rayon X géant et un énorme microscope.
- 22 Paysages nocturnes**
Une promenade nocturne au sud du Tessin met en évidence l'importance de la lumière artificielle sur la perception des paysages.
- 24 L'enfance du cerveau**
Il est possible, grâce à des méthodes sophistiquées, d'observer le développement du cerveau des nouveau-nés.
- 29 Lieu de recherche : détective à Bruxelles**
Le Fribourgeois Bernhard Altermatt étudie le plurilinguisme belge.
- 30 Le «point zéro» de la Suisse**
Les données de l'observatoire de Zimmerwald servent notamment à effectuer des mensurations exactes de la Suisse.

Rubriques

- | | |
|----------------|--------------|
| 5 Opinions | 34 Excursion |
| 5 En bref | 34 Impressum |
| 32 Cartoon | 35 A lire |
| 33 Perspective | 35 Agenda |
| 34 Enigmes | |

15

SCIO NOVALLES
BERBIPP OBER
BEREMBRACH OBER
BERFENSCHWIL OBER
MUMPE OBERÖSCH OBER

20